



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.11/Add.6
8 March 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 26 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Франсуа-Ксавье НГУБЕЙЮ

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятидесятой сессии	
A.	<u>Резолюции</u>	
	1994/57. Положение в области прав человека в Албании	2
	1994/58. Помощь Гватемале в области прав человека	3
	1994/59. Помощь Республике Грузия в области прав человека	8
	1994/60. Помощь Сомали в области прав человека	9
	1994/61. Положение в области прав человека в Камбодже	12
	1994/62. Сальвадор	15
	1994/63. Вопрос о правах профсоюзов	18

* В документе E/CN.4/1994/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций, решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1994/L.11 и добавлениях к нему.

1994/57. Положение в области прав человека в Албании

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/65 от 10 марта 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 1993/65 Комиссии (E/CN.4/1994/75),

приветствуя законодательные и административные меры, принятые правительством Албании для гарантирования и содействия соблюдению прав человека в Албании,

приветствуя также готовность правительства Албании сотрудничать с Комиссией по правам человека и Центром по правам человека,

1. призывает правительство Албании продолжать предпринимать позитивные шаги для выполнения требований Международного билля о правах человека и других соответствующих международных договоров, посредством которых будут эффективно обеспечены и гарантированы права человека и основные свободы албанских граждан, включая права лиц, принадлежащих к меньшинствам;

2. призывает развивать техническое сотрудничество между Центром по правам человека и Добровольным фондом технического сотрудничества в области прав человека, с одной стороны, и правительством Албании - с другой, на основе Соглашения, заключенного 13 февраля 1992 года;

3. просит Генерального секретаря:

а) довести настоящую резолюцию до сведения правительства Албании и просить правительство представить информацию, касающуюся ее осуществления;

б) представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

56-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/58. Помощь Гватемале в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

вновь подтверждая, что правительства всех государств-членов обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, в том числе в исключительных обстоятельствах,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/88 от 10 марта 1993 года,

принимая во внимание резолюцию 1993/16 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 20 августа 1993 года,

рассмотрев доклады Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1994/31), Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям (E/CN.4/1994/26) и Специального докладчика по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням (E/CN.4/1994/7),

рассмотрев также доклад независимого эксперта г-жи Моника Пинто (E/CN.4/1994/10) и проанализировав содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

с удовлетворением отмечая связанные с событиями 25 мая 1993 года массовые выступления народа Гватемалы, которые привели к восстановлению конституционного порядка и законности, а также привели к избранию конституционным президентом республики г-на Рамиро де Леона Карпю, работа которого в качестве прокурора по правам человека получила широкое признание гватемальского общества,

принимая во внимание, что продолжение внутреннего вооруженного конфликта является фактором, оказывающим неблагоприятное воздействие на положение в области прав человека в Гватемале,

принимая к сведению правовые и институциональные реформы, проведенные правительством в целях борьбы с безнаказанностью и обеспечения полного уважения прав человека и основных свобод всех лиц в Гватемале,

будучи озабочена продолжающимися нарушениями прав человека, ответственность за которые возлагается на военнослужащих и сотрудников сил безопасности и на так называемые добровольные комитеты гражданской самообороны,

будучи также озабочена продолжающейся безнаказанностью и тем, что в случаях нарушения прав человека не было достигнуто существенного продвижения вперед в ходе расследований и/или судебных разбирательств,

будучи озабочена далее положением перемещенного населения в районах, охваченных внутренним вооруженным конфликтом, прежде всего положением так называемых общин, участвующих в сопротивлении,

выражая сожаление по поводу серьезных нарушений прав человека и маргинализации, от которых по-прежнему страдают коренные народы Гватемалы,

считая, что экономическая и социальная ситуация продолжает оказывать серьезное воздействие прежде всего на коренное население и на наиболее уязвимые группы гватемальского общества, такие, как женщины и дети,

с удовлетворением отмечая процесс возвращения беженцев, развернувшийся с начала 1993 года,

отмечая также рамочное соглашение о возобновлении мирных переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, подписанное 10 января 1994 года в Мехико,

выражая надежду на то, что стремление, проявленное правительством и Национальным революционным единством Гватемалы, приведет к скорейшему прекращению внутреннего вооруженного конфликта и будет содействовать установлению прочного мира благодаря быстрому завершению переговоров, включая подписание соглашения о правах человека, предусматривающего международный контроль в соответствии со сроками и условиями, согласованными сторонами, осуществление которого будет способствовать полному уважению прав человека всего гватемальского народа,

признавая важность роли, которую призван сыграть представитель Генерального секретаря в качестве посредника на этих переговорах, участия группы стран-друзей в составе Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также гражданского общества в соответствии с условиями, установленными в рамочном соглашении,

считая, что международному сообществу необходимо и далее рассматривать положение в области прав человека в Гватемале и оказывать консультативные услуги в области прав человека для поощрения неукоснительного соблюдения прав человека и основных свобод и поддержания усилий правительства Гватемалы в этих целях,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад независимого эксперта;
2. выражает признательность правительству Гватемалы за его содействие и помощь независимому эксперту;

3. признает усилия, предпринятые президентом Рамиро де Леоном Карпио, и настоятельно призывает его и далее принимать срочные меры, необходимые для укрепления демократических институтов и поощрения и защиты прав человека и основных свобод;

4. выражает сожаление по поводу того, что взятое на себя правительством Гватемалы обязательство гарантировать полное осуществление прав человека и основных свобод еще не привело к более существенному улучшению ситуации ввиду продолжающихся серьезных нарушений прав человека, прежде всего угроз, запугиваний и посягательств на жизнь и личную неприкосновенность;

5. настоятельно призывает обе стороны уважать в ходе внутреннего вооруженного конфликта применимые нормы международного гуманитарного права и воздерживаться от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу права подавляющего большинства гватемальцев, не вовлеченных в этот конфликт;

6. настоятельно рекомендует правительству Гватемалы принять правовые и политические меры, необходимые для того, чтобы гарантировать независимость судебной власти и уважения ее решений, активизировать расследования, которые позволили бы выявить и предать суду всех лиц, виновных в нарушениях прав человека, предоставить компенсацию жертвам таких нарушений, обеспечить функционирование судебной системы при должной защите судей, следователей, свидетелей и членов семей пострадавших, а также способствовать деятельности как официальных, так и неправительственных организаций, занимающихся поощрением и защитой прав человека;

7. вновь настоятельно рекомендует правительству Гватемалы и далее осуществлять рекомендации независимого эксперта, касающиеся, например, ликвидации системы добровольных комитетов гражданской самообороны, начиная с тех районов, в которых не происходит вооруженных столкновений, в соответствии с критериями, установленными на мирных переговорах, а также настоятельно рекомендует ему содействовать принятию конгрессом нового закона, регламентирующего несение воинской службы и устраняющего произвольную практику рекрутирования;

8. вновь обращается с призывом к правительству Гватемалы активизировать свои усилия в целях обеспечения того, чтобы органы власти, вооруженные силы и органы безопасности полностью уважали права человека и основные свободы гватемальского народа, а также призывает его включить в программы обучения и специальной подготовки военнослужащих и сотрудников сил безопасности конституционные положения и международные обязательства, взятые на себя правительством Гватемалы в области прав человека;

9. вновь настоятельно рекомендует правительству Гватемалы ускорять и далее развивать правовые и институциональные реформы в целях прекращения насилия и безнаказанности, уделяя особое внимание применению правовых стандартов, гарантирующих права и свободы коренного населения и наиболее уязвимых групп общества, в том числе беспризорных детей;

10. выражает свою убежденность в том, что верховенство гражданской власти в процесс принятия решений в стране является необходимым условием укрепления законности и полного осуществления прав человека, поскольку это обеспечивает поддержку и уважение всеми группами гватемальского общества гражданской власти;

11. признает позитивную деятельность в деле защиты прав человека прокурора по правам человека и призывает правительство оказывать ему поддержку и обеспечивать условия для активизации его деятельности, в том числе путем принятия законодательных мер, позволяющих ему участвовать в разбирательствах, связанных с нарушениями прав человека;

12. призывает правительство Гватемалы оказать необходимое содействие и принять необходимые меры, с тем чтобы Комиссия по правам человека при президенте (КОПРЕДЕХ) стала центральным органом, отвечающим за координацию усилий правительства по осуществлению своих международных обязательств в области прав человека;

13. настоятельно рекомендует правительству Гватемалы поощрять конкретные действия, которые обеспечивали бы повышение уровня жизни гватемальского народа, уделяя первоочередное внимание программам социально-экономического развития, и укреплять политику и программы, касающиеся коренного населения Гватемалы, учитывая его предложения и интересы, а также рекомендации независимого эксперта по этому вопросу;

14. призывает продолжить процесс возвращения беженцев и обращается с призывом к компетентным органам гарантировать дальнейшее развитие этого процесса при неукоснительном соблюдении принципов благосостояния и достоинства всех затронутых лиц, оказывая необходимое содействие их скорейшему возвращению в места происхождения, а также настоятельно призывает соответствующие стороны строго соблюдать соглашения, достигнутые по данному вопросу начиная с октября 1992 года;

15. настоятельно призывает правительство Гватемалы оказывать помощь гражданскому населению, перемещенному в результате внутреннего вооруженного конфликта, и содействовать созданию ими своих общин;

16. настоятельно призывает также правительство Гватемалы рассмотреть вопрос о ратификации в кратчайший срок международных договоров в области прав человека, участником которых она еще не является, в частности Конвенции № 169 Международной организации труда о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни, в независимых странах;

17. с удовлетворением принимает к сведению рамочное соглашение о возобновлении мирных переговоров между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, подписанное 10 января 1994 года, и высоко оценивает посреднические усилия представителя Генерального секретаря и усилия группы стран-друзей по ускорению мирного процесса;

18. выражает надежду на то, что переговоры, ведущиеся в Мехико между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы, приведут к подписанию в 1994 году соглашения о прочном мире;

19. настоятельно призывает обе стороны в рамках этого процесса достичь соглашений по существу всех пунктов повестки дня и незамедлительно заключить и воплотить в жизнь соглашение о правах человека, предусматривающее соответствующий механизм международного контроля;

20. просит Генерального секретаря и далее оказывать консультативные услуги в области прав человека правительству Гватемалы и неправительственным организациям;

21. просит также Генерального секретаря продлить мандат независимого эксперта, с тем чтобы она могла продолжить изучение положений в области прав человека в Гватемале и оказывать правительству помощь в области прав человека и представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад, содержащий оценку мер, принятых правительством в соответствии с представленными ему рекомендациями;

22. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях", или пункту, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека", в свете принятия и проведения в жизнь правительством конкретных и важных мер, эффективность которых будет оценена в докладе независимого эксперта о положении в области прав человека в Гватемале.

56-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/59. Помощь Республике Грузия в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 1993/85 от 10 марта 1993 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря оценить потребности в помощи и техническом содействии правительству Грузии в области прав человека,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющимся серьезным положением в области прав человека жителей Грузии, включая Абхазию,

с удовлетворением отмечая предпринимаемые в системе Организации Объединенных Наций усилия по организации миссий в Грузию, включая Абхазию, для расследования злоупотреблений и нарушений прав человека, совершаемых всеми сторонами, и для подготовки программы Центра по правам человека для оказания технической помощи Грузии, которая будет осуществляться в 1994 году,

с признательностью отмечая усилия, предпринятые личным представителем Генерального секретаря в целях содействия скорейшему достижению политического урегулирования конфликта в Грузии, включая Абхазию, в ходе мирных переговоров в Женеве, а также позитивный вклад миссии Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в обеспечение эффективного прекращения огня в Южной Осетии и Абхазии,

1. выражает свое глубокое беспокойство по поводу непрекращающихся многочисленных и серьезных нарушений прав человека в Грузии, включая Абхазию, таких, как внесудебные казни, пытки и жестокое обращение, включая изнасилования, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение с заключенными, грабежи и поджоги домов, а также депортация гражданского населения;

2. решительно осуждает подобные нетерпимые действия и злоупотребления, совершаемые войсками или вооруженными формированиями в Грузии, включая Абхазию;

3. приветствует готовность правительства Грузии сотрудничать с Комиссией по правам человека и Центром по правам человека;

4. настоятельно призывает правительство Грузии и власти в Абхазии провести расследования всех утверждений о нарушениях прав человека с целью выявления виновных и привлечения их к судебной ответственности;

5. обращается с призывом к тем, кто контролирует территорию Абхазии, установить и поддерживать правопорядок, гарантировать полное осуществление прав человека и обеспечить право перемещенных лиц на возвращение в Абхазию и восстановление их имущества;

6. призывает правительство Грузии продолжать сотрудничать в области консультативного обслуживания;

7. призывает к скорейшему достижению соглашения в отношении страновой программы, обсуждаемой Центром по правам человека и правительством Грузии, и к оказанию технической помощи правительству Грузии, включая, в частности, следующие компоненты: помощь в создании национального учреждения по поощрению и защите прав человека, организацию семинара по проблемам меньшинств, оценку потребностей и проведение реформы системы правосудия и уголовного кодекса, а также подготовку работников правоохранительных органов, в том числе сотрудников полиции, военнослужащих и персонала тюрем; осуществление этой программы должно координироваться сотрудником по правам человека, командированным в Грузию;

8. постановляет вновь рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии.

56-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/60. Помощь Сомали в области прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих договоров в области прав человека,

осознавая масштабы трагической ситуации в Сомали, особенно гибель людей и развал государственной власти и обусловленную этим необходимость принятия специальных мер с целью поощрения и защиты прав человека,

ссылаясь на резолюцию 897 (1994) Совета Безопасности от 4 февраля 1994 года, а также на соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности, на резолюцию 48/146 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и резолюцию 1993/86 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года,

высоко оценивая усилия, предпринимаемые в настоящее время в Сомали Организацией Объединенных Наций, ее специализированными учреждениями, Организацией африканского единства, гуманитарными организациями и неправительственными организациями, а также правительствами,

признавая роль африканских и других региональных организаций, особенно Межправительственного органа по вопросам засухи и развития, а также ощутимые усилия Организации Исламская конференция и Лиги арабских государств в деле урегулирования конфликта в Сомали,

признавая также негативное воздействие нынешней ситуации на соседние страны, в частности в связи с потоками беженцев,

отмечая, что разоружение сторон конфликта является важным элементом в деле улучшения положения в области прав человека,

выражая сожаление в связи с продолжающимися нападениями на персонал Организации Объединенных Наций и сотрудников других гуманитарных организаций и неправительственных организаций в Сомали, которые иногда приводят к тяжелым увечьям или смерти,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала к тому, чтобы программы консультативного обслуживания и технической помощи системы Организации Объединенных Наций имели возможность немедленно откликаться на просьбы государств, касающиеся просветительской и учебной деятельности по правам человека, а также специальной подготовки в области стандартов, содержащихся в международных договорах о правах человека и в гуманитарном праве, и их применения к конкретным группам, таким, как военнослужащие, сотрудники правоохранительных органов, полиции и работники системы здравоохранения,

признавая, что народ Сомали несет основную ответственность за процесс национального примирения и что он сам должен свободно выбрать себе политическую, экономическую и социальную системы,

признавая также право народа Сомали на участие в управлении страной непосредственно или через свободно избранных представителей, включая право на равный доступ к государственной службе,

подчеркивая важность процесса развития полиции, судебной и пенитенциарной систем Сомали, а также других институтов для дела поощрения и защиты прав человека и приветствуя усилия, предпринимаемые в настоящее время Операцией Организации Объединенных Наций в Сомали II в этом отношении,

приветствуя создание отделения по вопросам прав человека в рамках Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II,

принимая к сведению доклад независимого эксперта (E/CN.4/1994/77 и Add.1), отмечая, в частности, что осуществление долгосрочной программы консультативного обслуживания, предусмотренной мандатом независимого эксперта, должно зависеть от окончательного урегулирования политических споров между сомалийскими группировками,

1. настоятельно призывает все стороны конфликта в Сомали сотрудничать в целях полного осуществления Аддис-Абебского соглашения от 27 марта 1993 года;
2. настоятельно призывает также всех сомалийцев сотрудничать в целях обеспечения мира и безопасности в Сомали и гарантировать защиту всех прав человека и основных свобод для всех сомалийцев;
3. призывает все стороны в Сомали уважать международное гуманитарное право и права человека, а также стандарты в области уголовного правосудия и защищать гражданских лиц, персонал Организации Объединенных Наций и лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, от нанесения увечий и гибели, и вновь подтверждает применимость этих стандартов в области прав человека для всех сторон в Сомали;
4. вновь подтверждает необходимость защищать народ Сомали от любых нарушений их прав человека каким бы то ни было лицом или лицами и принимает к сведению рекомендацию независимого эксперта относительно укрепления и расширения отделения по вопросам прав человека в рамках Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II, с тем чтобы оно могло принимать эффективные меры в связи с любыми предполагаемыми нарушениями прав человека сотрудниками сил Организации Объединенных Наций и было способно предоставлять помощь любой сомалийской неправительственной правозащитной организации по всей стране;
5. настоятельно призывает, чтобы отделение по вопросам прав человека регулярно представляло доклады о своей деятельности и чтобы такие доклады были общедоступными;
6. настоятельно призывает также Отделение по вопросам прав человека продолжать уделять особое внимание предоставлению помощи в целях укрепления полиции, судебной и пенитенциарной систем в Сомали в соответствии с международно признанными стандартами в области уголовного правосудия, включая Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка;
7. просит Генерального секретаря продлить на 12 месяцев мандат независимого эксперта для оказания помощи Специальному представителю Генерального секретаря по Сомали посредством осуществления долгосрочной программы консультативного обслуживания в целях восстановления прав человека и законности и расширить мандат независимого эксперта, с тем чтобы позволить ему запрашивать и получать информацию о положении в области прав человека в Сомали и представлять доклады по этому вопросу для предупреждения нарушений прав человека;

8. просит также Генерального секретаря выделить надлежащие ресурсы из общего регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности независимого эксперта и Центра по правам человека и призывает правительства и организации, которые могут это сделать, положительно откликнуться на просьбы Генерального секретаря об оказании помощи в осуществлении настоящей резолюции;

9. просит независимого эксперта представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии доклад о положении в Сомали и осуществлении настоящей резолюции;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

56-е заседание
4 марта 1994 год

[Приняты без голосования.]

1994/61. Положение в области прав человека в Камбодде

Комиссия по правам человека,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактах о правах человека,

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанное 23 октября 1991 года, включая часть III, касающуюся прав человека,

ссылаясь на резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года и резолюцию 48/154 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения в Камбодже и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Парижских соглашениях,

приветствуя состоявшиеся в мае 1993 года выборы и приведение к присяге королевского правительства Камбоджи,

1. приветствует открытие функционального представительства Центра по правам человека в Камбодже 1 октября 1993 года для осуществления деятельности, предусмотренной в пункте 2 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года;

2. приветствует также назначение Генеральным секретарем Специального докладчика для выполнения задач, поставленных в пункте 6 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека;

3. с удовлетворением принимает к сведению обмен письмами между Генеральным секретарем и королевским правительством Камбоджи относительно согласия правительства на осуществление деятельности Центра по правам человека и мандата Специального представителя в Камбодже;

4. с интересом отмечает программу деятельности Центра по правам человека в Камбодже, изложенную в докладе Специального представителя Генерального секретаря (E/CN.4/1994/73);

5. просит Генерального секретаря гарантировать поощрение и защиту прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций достаточные ресурсы для полного осуществления мандата Центра по правам человека и мандата Специального представителя;

6. принимает к сведению снятие ответственности за управление Целевым фондом Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже с Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже и возложение ее на Центр по правам человека, с тем чтобы дать Центру возможность осуществлять свою программу деятельности в Камбодже в соответствии с мандатом Комиссии по правам человека, установленным в пункте 2 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека;

7. просит правительства и заинтересованные организации делать взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже;

8. с интересом принимает к сведению доклад Специального представителя Генерального секретаря о положении в области прав человека в Камбодже (E/CN.4/1994/73) и его рекомендации и выводы (E/CN.4/1994/73/Add.1), в частности определение приоритетных областей, требующих первоочередного внимания, а именно:

а) выделение надлежащих ресурсов для больниц, школ, судов и для охраны культурных сокровищ, особенно Ангкор-Вата;

- b) оказание помощи Комиссии по правам человека при Национальном собрании, включая финансовую помощь для создания надлежащего секретариата, приобретения оборудования и обеспечения профессиональной подготовки;
- c) принятие законов и связанная с этим деятельность в областях, имеющих первостепенное значение;
- d) выполнение программ профессиональной подготовки, направленных на поощрение и защиту гражданских прав;
- e) обеспечение подлинной независимости судебных органов;
9. просит Центр по правам человека оказать помощь, с согласия и при сотрудничестве королевского правительства Камбоджи, в обеспечении консультативного обслуживания в вопросе создания независимого национального института для поощрения и защиты прав человека, такого, как омбудсмен или комиссия по правам человека;
10. просит также Центр по правам человека, в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития, разработать и осуществить программы, с согласия и при сотрудничестве королевского правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания женщинам и уязвимым группам, включая детей и беженцев;
11. выражает серьезную озабоченность в связи с неизбирательным применением наземных мин и разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое такие мины оказывают на камбоджийское общество;
12. просит Генерального секретаря возобновить мандат Специального представителя, установленный в пункте 6 резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека;
13. постановляет вновь рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии соответствующие программы и мандаты, предусмотренные в ее резолюции 1993/6;
14. просит Специального представителя Генерального секретаря представить доклад Комиссии по правам человека и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;
15. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

57-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования]

1994/62. Сальвадор

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/93 от 10 марта 1993 года, а также на заявление Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 20 августа 1993 года (E/CN.4/1994/2-E/CN.4/Sub.2/1993/45, пункт 245),

ссылаясь также на резолюцию 48/149 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Независимого эксперта (E/CN.4/1994/11),

будучи убеждена в том, что скорейшее осуществление в полном объеме еще не выполненных обязательств по Мирным соглашениям необходимо для обеспечения гарантий полного уважения прав человека и укрепления осуществляемого в Сальвадоре процесса примирения и демократизации,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на признаки улучшения в области прав человека, в стране продолжают совершаться отдельные акты насилия, которые могут отрицательно сказаться на мирном процессе и процессе национального примирения, например, недавние убийства, покушения и угрозы, жертвами которых являются члены различных политических партий,

приветствуя в этой связи усилия Генерального секретаря, предпринимаемые в сотрудничестве с правительством Сальвадора в целях создания Совместной группы для расследования деятельности незаконных вооруженных групп, руководствующихся политическими мотивами, которая должна будет провести беспристрастное и независимое расследование деятельности этих групп и их причастности к политическому насилию,

признавая, что деятельность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его представителей, а также контроль, осуществлявшийся Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, в частности ее Отделом по правам человека, в значительной степени способствовали успешному выполнению Мирных соглашений,

признавая также, что эффективная защита прав человека требует дальнейшего укрепления и развития судебной системы в целях содействия ликвидации безнаказанности и обеспечению тем самым полной законности,

с удовлетворением принимая к сведению выполнение большинства обязательств, взятых на себя правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти,

принимая во внимание взятое обязательство воплотить в жизнь рекомендации, сформулированные Отделом по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Комиссией по установлению истины, и подчеркивая, что в настоящее время начался новый процесс, направленный на выполнение в полной мере соглашений о мире и национальном примирении,

учитывая проведение всеобщих выборов в Сальвадоре 20 марта 1994 года в условиях мира, достигнутого народом Сальвадора,

напоминая об обязательстве, взятом на себя кандидатами в президенты 5 ноября 1993 года относительно выполнения соглашений о мире и примирении,

считая, что международное сообщество должно и впредь поддерживать все усилия правительства Сальвадора, направленные на укрепление мира, обеспечение уважения всех прав человека и восстановление страны,

1. с признательностью отмечает работу, проделанную Независимым экспертом, принимает к сведению доклад, представленный им во исполнение своего мандата (E/CN.4/1993/11), и сожалеет, что сложившаяся обстановка не позволила ему посетить Сальвадор;

2. выражает свое удовлетворение и признательность правительству Сальвадора и Фронту национального освобождения имени Фарабундо Марти в связи с выполнением ими большинства взятых на себя обязательств и преодолением различных препятствий, возникших при осуществлении достигнутых договоренностей в рамках мирного процесса и процесса примирения;

3. отмечает деятельность правительств Венесуэлы, Испании, Колумбии и Мексики, входящих в Группу друзей Генерального секретаря, а также правительства Соединенных Штатов Америки в деле поддержки мирного процесса в Сальвадоре;

4. признает, что, хотя в положении в области прав человека в Сальвадоре наблюдаются признаки улучшения, в стране по-прежнему отмечаются некоторые негативные явления, в том что касается уважения права на жизнь, и что способность судебной системы расследовать нарушения в области прав человека и наказывать виновных по-прежнему остается неудовлетворительной;

5. настоятельно призывает правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения им. Фарабундо Марти активизировать свои усилия, с тем чтобы в соответствии с достигнутыми договоренностями продолжить и завершить выполнение программы передачи земли, программы реинтеграции бывших комбатантов в гражданское общество, развертывание сил новой Национальной гражданской полиции, сбор оружия, предназначенного исключительно для использования вооруженными силами, и принятие закона о частных службах охраны;

6. выражает свою уверенность в том, что необходимо и дальше укреплять Управление прокурора по защите прав человека и провести согласованные реформы судебной системы для обеспечения ее независимости и беспристрастности;

7. выражает признательность правительству Сальвадора за создание Межведомственной группы по расследованиям для проведения расследований нарушений прав человека и наказания виновных, а также Объединенной группы по расследованию деятельности незаконных вооруженных групп, созданной по инициативе Генерального секретаря и рекомендованной Комиссией по установлению истины, и призывает все слои сальвадорского общества сотрудничать в проведении этих расследований;

8. вновь выражает свою признательность в связи с важной работой, проводимой Генеральным секретарем и его представителем, а также Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, и заявляет о своей поддержке всех усилий, необходимых для содействия успешному выполнению Мирных соглашений;

9. просит Генерального секретаря предоставлять правительству Сальвадора любые запрашиваемые им консультативные услуги через Центр по правам человека;

10. вновь подтверждает свою уверенность в том, что выборы 20 марта 1994 года укрепят процесс национального примирения, и призывает народ Сальвадора принять в них участие;

11. заявляет о своей поддержке заявления от 5 ноября 1993 года, озаглавленного "Обязательства кандидатов на пост президента в отношении мира и стабильности в Сальвадоре", в котором, в частности, кандидаты взяли на себя торжественное обязательство содействовать конструктивному развитию мирного процесса и выполнить все обязательства, содержащиеся в Мирных соглашениях, и отвергли все формы политического насилия или запугивания;

12. просит продлить на один год мандат Независимого эксперта, которому поручается оказывать консультативные услуги Сальвадору и, опираясь на тесное сотрудничество с Отделом по правам человека Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и правительством Сальвадора, информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят первой сессии об изменении положения в области прав человека в Сальвадоре по пункту повестки дня, озаглавленному "Консультативное обслуживание в области прав человека".

57-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]

1994/63. Вопрос о правах профсоюзов

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав не могут служить основанием или предлогом для освобождения государств от обязанности защищать и поощрять другие права, напоминая о том, что право каждого человека создавать профессиональные союзы и входить в них закреплено во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах и что это и другие основные профсоюзные права гарантируются конвенциями Международной организации труда о свободе ассоциаций,

признавая важнейшую роль, которую играют профсоюзы в усилиях по достижению социальной справедливости,

подчеркивая важнейшую роль, которую играет Международная организация труда в деле поощрения и защиты профсоюзных прав,

учитывая, что права трудящихся более полно отражены в Международном кодексе законов о труде, состоящем из 174 конвенций и 181 рекомендации Международной организации труда,

подчеркивая особое значение конвенций Международной организации труда, касающихся свободы ассоциаций (Конвенции № 87 и 98), дискриминации (Конвенции № 100 и 111) и принудительного труда (Конвенции № 29 и 105),

напоминая, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1986 года (резолюция 41/128, приложение), государствам предлагается поощрять участие населения во всех областях в качестве важного фактора процесса развития и полного осуществления всех прав человека,

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека поддержала все меры Организации Объединенных Наций и ее соответствующих учреждений по обеспечению эффективного поощрения и защиты прав профессиональных союзов и призвала все государства полностью осуществлять свои обязательства, содержащиеся по этому вопросу в международных договорах,

считая, что профессиональные союзы могут внести наиболее значительный вклад в обеспечение эффективного участия населения и, тем самым, в процесс развития,

ссылаясь на свои резолюции 1990/16 от 23 февраля 1990 года и 1992/12 от 21 февраля 1992 года, в которых она выразила глубокую обеспокоенность в связи с тем, что во многих странах основные права человека, включая право на жизнь лиц, осуществляющих свои профсоюзные права в борьбе за более справедливое общество и человеческое достоинство, являются объектом серьезных нарушений, и призвала государства обеспечить условия для свободного и полного осуществления профсоюзных прав,

с сожалением констатируя, что с того времени нарушения профсоюзных прав во многих странах по-прежнему продолжались,

1. обращается с призывом к государствам обеспечить условия, которые позволили бы всем лицам, находящимся под их юрисдикцией, свободно и в полном объеме осуществлять свое право на организацию и создание профсоюзов для отстаивания своих интересов и на вступление в них;

2. предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, ратифицировать и в полном объеме применять Международные пакты о правах человека, а также Конвенцию 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (Конвенция № 87) и Конвенцию 1949 года о применении принципов права на организацию и ведение коллективных переговоров (Конвенция № 98) Международной организации труда и поддерживать деятельность этого учреждения, приобретающую все большее значение;

3. призывает государства вовлекать представительные профсоюзные организации в процессы эффективного участия населения и развития, в том числе через соответствующие консультативные механизмы;

4. настоятельно призывает государства стремиться обеспечивать здоровье и безопасные условия труда, в том числе на основе консультаций и сотрудничества;

5. призывает государства-члены ликвидировать все виды дискриминации на рабочем месте и предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать и в полном объеме применять Конвенцию 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (Конвенция № 111) и Конвенцию 1951 года о равном вознаграждении (Конвенция № 100) в целях ликвидации дискриминации в отношении женщин путем принятия принципа равной оплаты за труд равной ценности.

57-е заседание
4 марта 1994 года

[Принята без голосования.]
